



## Unternehmerreise in den Oman und die Vereinigten Arabischen Emirate

Besuch der „BIG 5 SHOW“ in Dubai

19. bis 27. November 2009

# Inhalt

Der Oman und die Vereinigten Arabischen Emirate.....	4
Zielgruppe .....	5
Branchenschwerpunkte .....	5
Programm .....	6
Allgemeine Reiseinformationen .....	10
Organisation und Kontakt .....	12
Anmeldeformular .....	14



## **Veranstalter:**

Die Industrie- und Handelskammern in NRW, vertreten durch die IHK Ostwestfalen zu Bielefeld, Handwerk International, vertreten durch die Handwerkskammern Dortmund, Köln, Bielefeld und Düsseldorf (Programmteil: Dubai und Abu Dhabi), NRW.International GmbH

## **Reiseorganisation:**

DERPART Biz Travel OWL GmbH, Bielefeld

## Oman im Überblick

Einwohnerzahl	2,87 Mio.
Fläche	212.460 km <sup>2</sup>
Währung	Rial Oman (R.O.)
BIP (nominal)	46,8 Mrd. US\$
Inflationsrate	13,0%
Arbeitslosenquote (2004)	15%



## Der Oman und die Vereinigten Arabischen Emirate

Der Oman und die Vereinigten Arabischen Emirate (VAE) sind attraktive Märkte für nordrhein-westfälische Unternehmen. Die VAE haben sich in den letzten Jahren zu einem weltweit bedeutenden Tourismus-, Finanz- und Dienstleistungszentrum entwickelt. Die höchsten Gebäude der Welt, große Häfen und Flughäfen, riesige künstliche Inseln und ehrgeizige Bauprojekte prägen Dubai, Abu Dhabi und die fünf anderen Emirate. Etwas weniger spektakulär aber mit spürbarem Erfolg wächst die Wirtschaft im Oman. Im Windschatten der heiß umkämpften Emirate wird an der Diversifizierung der Wirtschaft gearbeitet. Der Oman bereitet sich intensiv auf die Zeit nach Öl und Gas vor.

Die nordrhein-westfälische Unternehmerreise in den Oman und die VAE gibt den Teilnehmern die Gelegenheit, sich ein Bild von der Situation vor Ort zu machen. Kooperationsbörsen und der Besuch der internationalen Baumesse „BIG 5 SHOW“ geben Hinweise für Marktchancen in zwei nicht einfachen aber lukrativen Märkten. Besuche deutscher Unternehmen vor Ort runden das Programm ab.



## Vereinigte Arabische Emirate im Überblick

Einwohnerzahl	5,5 Mio.
Fläche	83.600 km <sup>2</sup>
Währung	UAE Dirham (Dh)
BIP (nominal)	212 Mrd. US\$
Inflationsrate(2008)	12,9%
Arbeitslosenquote (2006)	3,5%

## Zielgruppe

Mittelständische Unternehmen aus Nordrhein-Westfalen, die Geschäftsbeziehungen im Oman und in den Vereinigten Arabischen Emiraten aufbauen bzw. bereits bestehende Beziehungen intensivieren wollen.

## Branchenschwerpunkte

Vor allem Produkte und Leistungen in folgenden Branchen stoßen in den oben genannten Ländern auf großen Bedarf:

- Baustoff- und Infrastrukturzulieferindustrie
- Maschinen- und Anlagenbau
- Metall- und Kunststoffindustrie
- Möbel und Einrichtungen
- Gesundheitswirtschaft
- Umwelttechnik, Energie, Erneuerbare Energien und Energieeffizienz



## Programm:

(Stand: August 2009, Änderungen vorbehalten)

### **Donnerstag, 19. November 2009 - Ankunftstag**

22:10 Uhr	ab Frankfurt – Etihad EY 008
-----------	------------------------------

### **Freitag, 20. November 2009**

07:25 Uhr	Ankunft in Abu Dhabi
08:50 Uhr	Abflug nach Muskat – Etihad EY 382
09:45 Uhr	Ankunft in Muskat
anschl.	Bustransfer zum Hotel Shangri-La Al Waha ***** und Check in
17:30 Uhr	Briefing (Wirtschaftliche und juristische Rahmenbedingungen), Dr. Peter Göpfrich, Geschäftsführer der Deutsch-Emiratischen IHK und Christoph Keimer, Partner der Rechtsanwälte Schlüter, Graf und Partner, Dortmund/Dubai im Hotel Shangri-La Al Waha
anschl.	Welcome Dinner

### **Samstag, 21. November 2009**

09:00 Uhr	Abfahrt Bustransfer
10:00 Uhr	Kooperationsbörse mit omanischen Unternehmen in Kooperation mit der Chamber of Commerce and Industry Oman
13:00 Uhr	Business Lunch
14:00 Uhr	Bustransfer
14:30 Uhr	Betriebsbesuche deutscher oder omanischer Firmen
abends	Erfahrungsaustausch mit deutschen Unternehmen vor Ort und Empfang des deutschen Botschafters

**Sonntag, 22. November 2009**

08:00 Uhr	Check out
08:30 Uhr	Bustransfer nach Sohar
10:30 Uhr	Präsentation und Besichtigung der Free Zone Sohar und deutscher Projekte vor Ort - <a href="http://www.peie.om/sohar-stat.shtml">http://www.peie.om/sohar-stat.shtml</a>
12:30 Uhr	Business Lunch
13:30 Uhr	Weiterfahrt nach Khor Fakkan, Grenzübertritt in die Vereinigten Arabischen Emirate, anschließend Weiterfahrt nach Ras Al Khaimah
ca. 17:30 Uhr	Ankunft Hotel Hilton Ras AL Khaimah***** und Check in
abends	zur freien Verfügung

**Montag, 23. November 2009**

08:00 Uhr	Check out und Bustransfer zur Ras AL Khaimah Free Trade Zone (RAK FTZ)
08:30 Uhr	Präsentation und Besichtigung der RAK Free Trade Zone (mit Frühstück)
10:00 Uhr	Besuch der Firma Knauf im Industrial Park der RAK FTZ
11:30 Uhr	Kooperationsbörse mit Unternehmen aus Ras Al Khaimah im Hotel „Cove Rotana“ (optional)
12:45 Uhr	Business Lunch gemeinsam mit deutschen und emiratischen Unternehmen und Vertretern des RAK FTZ Authority
13:45 Uhr	Besichtigung der Großbaustelle „Mina Al Arab“ oder des RAK FTZ Technology Park
14:45 Uhr	Weiterfahrt nach Dubai
17:30 Uhr	Ankunft im Hotel Dow Palace **** und Check in
20:00 Uhr	Abfahrt Bustransfer
21:00 Uhr	Empfang der Aussteller der Internationalen Baumesse „The BIG 5 SHOW“

**Dienstag, 24. November 2009**

08:30 Uhr	Abfahrt Bustransfer
09:00 Uhr	Besuch des „German Business Park/German Centre“ in der Free Zone Silicon Oasis
11:00 Uhr	Besichtigung der Jebel Ali Free Zone und der Firma Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG, Gütersloh und der Steinel GmbH, Herzbrock-Clarholz
14:00 Uhr	Besuch „The Palm Jumairah“
anschl.	Business Lunch im Hotel Atlantis (kostenpflichtig)
16:00 Uhr	„Jumairah Development Tour“ (Burj Al Arab, Dubai Marina, Burj Dubai und Down Town Dubai, etc.)
17:30 Uhr	Besuch der Internationalen Baumesse „The BIG 5 SHOW“ und des deutschen Gemeinschaftsstandes <a href="http://www.thebig5exhibition.com">http://www.thebig5exhibition.com</a>
19:30 Uhr	Bustransfer zum Hotel
abends	zur freien Verfügung

**Mittwoch, 25. November 2009**

09:00 Uhr	Check out Hotel Majestic
09:30 Uhr	Bustransfer nach Abu Dhabi
12:00 Uhr	Präsentation/Besuch beim TDIC (Projektentwickler der Tourism Authority), des Urban Planning Council, Vorstellung des Masterplanes Abu Dhabi 2030
15:00 Uhr	Check in Hotel Le Royal Meridian Abu Dhabi *****
16:00 Uhr	Abfahrt Bustransfer Führung durch das Hotel Emirates Palace*****, Gerhard Bosse, Stv. Direktor des Hotels Emirates Palace
anschl.	„High Tea“ im Hotel Emirates Palace

19:00 Uhr	Abfahrt Bustransfer Empfang des Deutschen Botschafters, S.E. Klaus-Peter Brandes und Erfahrungsaustausch mit den Mitgliedern des Deutschen Wirtschaftskreises
23:00 Uhr	Rückfahrt ins Hotel

#### **Donnerstag, 26. November 2009**

07:00 Uhr	Check out Hotel
08:00 Uhr	Abfahrt Bustransfer
09:00 Uhr	Präsentation von ALDAR (größter Projektentwickler in Abu Dhabi) und Besuch der Saadiyat Island und Besichtigung der „Formel 1 Rennstrecke“
11:30 Uhr	Besuch des Internationalen Messegeländes <a href="http://www.adnec.ae">http://www.adnec.ae</a> und Präsentation der Reed Exhibitions GmbH
anschl.	Business Lunch
14:00 Uhr	Präsentation der MASDAR - City und Besichtigung der Großbaustelle (Bau einer CO2-freien Stadt in Abu Dhabi) <a href="http://www.masdar.ae/en/home/index.aspx">http://www.masdar.ae/en/home/index.aspx</a>
16:30 Uhr	Rückfahrt ins Hotel
anschl.	zur freien Verfügung
21:30 Uhr	Bustransfer zum Flughafen

#### **Freitag, 27. November 2009**

02:05 Uhr	Abflug Abu Dhabi – Etihad EY 001
06:20 Uhr	Ankunft Frankfurt, individuelle Weiterreise (Rail & Fly inkl.)

## Allgemeine Reiseinformationen

### Teilnahmekosten:

Reisekosten (inkl. Flug Economy Class und Fachprogramm):	<b>3.790,- Euro</b>
Zuschlag für Business-Class:	1.920,- Euro (inkl. Rail & Fly 1.Klasse)

Die Rechnungsstellung für das Fachprogramm und die Reisekosten erfolgt über DERPART Biz Travel OWL GmbH.

### Leistungsbeschreibung:

- Übern. im Einzelzimmer/Frühstück lt. Programm in den genannten Hotels oder gleichwertigen (auch Doppelzimmer möglich)
- Alle Transfers, Touren und Businessveranstaltungen lt. Programm im klimatisierten Bus (inkl. stilles Trinkwasser an Bord)
- Lokale Reiseleitung vor Ort soweit erforderlich
- Businessstermine durch die AHK Dubai
- Alle zur Zeit bekannten Taxen, Service, Charges (Änderungen vorbehalten)
- Im Programm erwähnten Mahlzeiten inkl. Softdrinks
- Informationsveranstaltung und –unterlagen vor der Reise
- Reisebegleitung durch die IHK Ostwestfalen und DERPART Biz Travel OWL GmbH

### Fachprogramm:

- Erstellung einer individuellen sektorspezifischen Marktübersicht für die mitreisenden Unternehmer
- Firmenbesuche, Besichtigungen, Erfahrungsaustausch mit deutschen Unternehmen und Projektentscheidern vor Ort
- Besuch der „BIG 5 SHOW“
- Business-Matching, Identifikation potentieller Geschäftspartner für die Kooperationsbörsen (in englischer Sprache) in Muskat und in Ras Al Khaimah und Vereinbarung der Termine (optional)
- Länderbriefing zu wirtschaftlichen und politischen Rahmenbedingungen
- Begleitung der Delegation vor Ort
- Vorbereitungsgespräch in der IHK Ostwestfalen: 29. Oktober 2009

## **Nicht eingeschlossene Leistungen:**

- Sämtliche persönliche Auslagen (alkoholische Getränke)
- Trinkgelder für die Reiseleitung, Fahrer, Gepäckträger etc.
- Visa für den Oman und die VAE ( jeweils bei der Einreise erhältlich)
- Mahlzeiten, die nicht ausdrücklich erwähnt und ggf. optional sind
- Versicherungen (wir empfehlen eine Reiserücktrittskostenvers.)

## **Allgemeine Geschäftsbedingungen:**

Es gelten die jeweiligen Allgemeinen Geschäftsbedingungen von DERPART Biz Travel OWL GmbH .

## **Hinweise:**

Für die Einreise in den Oman und in die Vereinigten Arabischen Emirate ist ein Reisepass (mind. noch 6 Monate gültig) erforderlich.

Es sind keine besonderen Gesundheitsvorschriften aktuell bekannt; bitte informieren Sie sich bei Ihrem Hausarzt ggf. über Ihre pers. Prophylaxen.

**Änderungen vor und während der Reise bleiben vorbehalten!**

## Organisation und Kontakt

### Veranstalter:



Industrie- und Handelskammer  
Ostwestfalen zu Bielefeld

#### **Industrie- und Handelskammer Ostwestfalen zu Bielefeld**

Elsa-Brändström-Straße 1-3

33602 Bielefeld

Harald Grefe

Telefon: 0521/554-230

E-Mail: [h.grefe@bielefeld.ihk.de](mailto:h.grefe@bielefeld.ihk.de)

[www.bielefeld.ihk.de](http://www.bielefeld.ihk.de)

**Handwerk**  
international



#### **Handwerkskammern Dortmund, Köln, Bielefeld und Düsseldorf**

Ansprechpartnerin:

Handwerkskammer Dortmund

Gabriele Röder-Wolff

Reinoldstraße 7 - 9

44135 Dortmund

Telefon: 0231/5493-406

E-Mail: [gabriele.roeder-wolff@hwk-do.de](mailto:gabriele.roeder-wolff@hwk-do.de)

[www.hwk-do.de](http://www.hwk-do.de)



#### **NRW.International**

Völklinger Straße 4

40219 Düsseldorf

Telefon: 0211/710671-0

E-Mail: [info@nrw-international.de](mailto:info@nrw-international.de)

[www.nrw-international.de](http://www.nrw-international.de)

## Organisation Fachprogramm vor Ort:



### **Deutsch-Emiratisehe Industrie- und Handelskammer**

Dr. Dalia Abu Samra-Rohte

Stv. Geschäftsführerin

Büroleiterin Abu Dhabi

P.O. Box 54702

The Towers at the Trade Center, Abu Dhabi Mall,

East Tower, Office 104

Telefon: 00971-2-64 55 200

E-Mail: [Dalia.samra@ahkuae.com](mailto:Dalia.samra@ahkuae.com)

<http://vae.dubai.ahk.de>

## Reiseorganisation:



### **Biz Travel OWL GmbH**

Geschäfts- und Unternehmerreisen

Ulrich Haring

Alfred-Bozi-Straße 21-22

33602 Bielefeld

Telefon: 0521/96424-11

E-Mail: [ulrich.haring@derpart.com](mailto:ulrich.haring@derpart.com)

[www.biz-travel-owl.de](http://www.biz-travel-owl.de)

## Das Projekt wird gefördert vom:

Ministerium für Wirtschaft,  
Mittelstand und Energie  
des Landes Nordrhein-Westfalen





## Anmeldung zur Teilnahme an der Unternehmerreise des Landes Nordrhein-Westfalen in den Oman und die Vereinigten Arabischen Emirate vom 19. bis 27. November 2009.

Anmeldeschluss: 18. September 2009

An die  
IHK Ostwestfalen zu Bielefeld  
Geschäftsbereich International  
Anja Meyer  
Elsa-Brändström-Straße 1-3  
33602 Bielefeld

Hiermit melde ich mich verbindlich zu der Unternehmerreise an:

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_ Position: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

Telefax: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Reisepreis: Flug Economy Class inkl. Fachprogramm:  3.790,- €

gewünschte Kooperationsbörsen (optional):  in Muskat

in Ras Al Khaimah

Bemerkungen (z.B. Business-Class gewünscht?):

---

---

### Stornogebühren:

Nachfolgende Gebühren sind gültig:

bis 30 Tage vor Reisebeginn	20%
29 - 22 Tage vor Reisebeginn	25%
21 - 15 Tage vor Reisebeginn	30%
14 - 7 Tage vor Reisebeginn	50%
6 - 3 Tage vor Reisebeginn	65%
und ab dem 2. Tag bzw. bei Nichtantritt:	90%

Bitte beachten Sie, dass grundsätzlich Namensänderungen der Rückbestätigung von DERTOUR und dessen Vertragspartner bedürfen. Diesem Angebot liegen die Reise- und Geschäftsbedingungen aus dem DERTOUR Katalog Vorderer Orient 2009 zugrunde. Die Reise wird verbindlich nach Ihrer schriftlichen Anmeldung per Post oder Fax.

Die Anzahlung in Höhe von 500,- € habe ich auf das Konto der DERPART Biz Travel OWL GmbH Nr. 1008820 bei der KSpK Halle/W. (BLZ 480512580) unter dem **Kennwort: IHK-Oman/VAE** überwiesen.

Ort, Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift, Firmenstempel \_\_\_\_\_

NRW.International GmbH  
Völklinger Straße 4  
D-40219 Düsseldorf  
Telefon: +49 211/71 06 71-10  
Telefax: +49 211/71 06 71-20  
E-Mail: [info@nrw-international.de](mailto:info@nrw-international.de)  
[www.nrw-international.de](http://www.nrw-international.de)

